



Cresci, Karen Lorraine y Luciana Beroiz. "Representaciones de la pandemia e imaginación pospandémica: convergencias, divergencias y mediación cultural". *Estudios de Teoría Literaria. Revista digital: artes, letras y humanidades*, julio de 2021, vol. 10, n° 22, pp. 4-9.

Representaciones de la pandemia e imaginación pospandémica: convergencias, divergencias y mediación cultural

Representations of the pandemic and postpandemic imagination:
convergences, divergences and cultural mediation

Karen Lorraine Cresci¹
Luciana Beroiz²

Recibido: 06/06/2021

Aprobado: 21/06/2021

Publicado: 08/07/2021

El campo de lo inesperado en la cultura: la pandemia

El proceso de la pandemia ha acelerado los cuestionamientos respecto de los patrones de (a)normalidad y patologización y ha planteado interrogantes teóricos y prácticos para el presente y el futuro pospandémico. Este fenómeno global nos obliga a repensar no solo los lazos y divisiones entre distintos espacios geográficos y virtuales sino también sus formas de representación. ¿Qué rol tienen las producciones culturales como mediadoras en este proceso de crisis colectiva? ¿Existieron desplazamientos en la concepción de la literatura y sus usos?

¹ Doctora en Ciencias del Lenguaje (Universidad Nacional de Córdoba) y Becaria Postdoctoral de CONICET. Profesora Adjunta en Nivel de Idioma Inglés para las carreras de Filosofía y Letras y miembro del grupo de investigación "Problemas de la Literatura Comparada" en la Universidad Nacional de Mar del Plata. Es miembro del Centro de Letras Hispanoamericanas (CELEHIS) y del INHUS (Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales, CONICET- UNMDP). Gracias a dos becas Fulbright, realizó un Master of Arts in Comparative Literature en New York University, y una estancia postdoctoral de investigación en la University of Texas, Austin. Participó en la Nida School of Translation Studies (Italia) y la International Literary Translation and Creative Writing Summer School del British Centre for Literary Translation (Inglaterra). Contacto: karencresci@gmail.com

² Doctora en Arte y Filosofía (con especialización en Literatura Comparada) y Magíster en Literatura Comparada (Becaria Fulbright) (Universidad de Maryland, College Park, Estados Unidos). Es docente e investigadora en las cátedras de Literatura Comparada y Literatura Contemporánea de Inglaterra y Estados Unidos, así como también en las cátedras de Comunicación Avanzada e Inglés Nivel Avanzado del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Es miembro del grupo de investigación "Problemas de la Literatura Comparada" y ha participado de variados proyectos sobre traducción literaria. Ha contribuido con sus traducciones en dos antologías de poesía: *De la nieve, los pájaros y Palabras liberadas: Siete poetas norteamericanas contemporáneas*. Contacto: lube2000@yahoo.com



¿Qué imágenes de crisis anteriores están siendo refuncionalizadas, reescritas, repensadas en las expresiones artísticas y en la configuración de nuevos paradigmas de pensamiento?

La crisis pandémica produce tensiones entre presente, pasado y futuro. El tiempo de aislamiento social, preventivo y obligatorio es considerado, por muchos, como un tiempo detenido, sujeto al presente. Ante este acontecimiento sin precedentes, en palabras del Colectivo Editorial *Crisis* en la introducción del libro *La vida en suspenso*, “la historia está en suspenso” y “[n]o va hacia delante, tampoco retrocede, y sin embargo se mueve en el mismo lugar” (5); no obstante, “[e]l suspenso no es quietud, todo lo contrario. Es como si la historia se estuviera reseteando” (6). Esto desencadena experiencias que “ponen en suspenso la historicidad como condición” (López 69-70). Sin embargo, María Pía López explica que se termina recurriendo al pasado, con la recuperación de fotos de la niñez o de viajes o reuniones transcurridas, para recordarnos que hubo otros modos de experiencia privada y pública. Pareciera, al mismo tiempo, que no existe una “apertura explícita de proyecciones sobre el futuro” ya que la pandemia “pone en primer plano la gestión de lo imprescindible” y al hacerlo “parece clausurar la pregunta por lo que vendrá cuando la crisis finalice, aunque esa pregunta sea la central” (López 70), dado que el interrogante sobre la imaginación política no puede disgregarse de las memorias del pasado.³

Con la reflexión acerca de la temporalidad, se da paso a la indagación respecto de lo que entendemos por “crisis”. En efecto, toda crisis genera procesos que hacen “posible superar el fatalismo o la inacción y torna viable y posible aquello que hasta hace poco era inimaginable” (Svampa 27-28). Como sostiene Franco Berardi, “cuando la sociedad entra en una fase de crisis o se aproxima al colapso, podemos vislumbrar el horizonte de la posibilidad” (28, nuestra traducción). El cambio puede surgir del caos contemporáneo causado por la pandemia del coronavirus.

En este contexto, el campo de la cultura es, sin dudas, uno de los que experimentó de manera más radical y activa con formas alternativas de producción y recepción. En “Teleaudiencias teatrales: crisis de una representación”, Daniela Salinas Frigerio afirma que estamos “frente a una nueva crisis de la representación y de la reproductibilidad técnica sobre nuestros modos de hacer y de pensar el arte, [...] transitando entre el auge de la ‘sociedad del espectáculo’ y las ‘sociedades digitales’” (34). En esta línea, el filósofo y crítico de arte Boris Groys resume el dilema de la cultura actual al plantear que esta sociedad del espectáculo parece ser “un espectáculo sin espectadores” (*Volverse público* 97). Internet ofrece una infinidad de contenidos producidos que ya no cuenta con el espectador pasivo y contemplativo típico de la modernidad.

Puede decirse que el fenómeno global histórico de la pandemia ha funcionado como catalizador de algunas tendencias que ya estaban emergiendo en los últimos años. Una de ellas es la circulación gratuita de diferentes tipos de objetos culturales digitales. En las últimas décadas, internet se ha convertido en el lugar primordial para la producción y distribución de prácticas artísticas y archivos culturales (Groys, “Art on the Internet” 171), y la pandemia intensificó aún más esta migración. Como señala Rafael Spregelburd, “el *homo pandemicus* consume ficciones. La oferta es inabundante. Mientras haya internet, hay infinitas opciones de entretenimiento” (93). En tanto archivo, internet ofrece a sus usuarios la posibilidad de descontextualización y recontextualización mediante operaciones de cortar-y-pegar, lo que refuerza el potencial utópico de este repositorio (Groys, “Art on the Internet” 188).

La situación de la pandemia incrementó no solo el consumo de productos culturales, sino la producción de productos culturales pensados para circular de manera gratuita y digital.

³ En su artículo “Nuestro principio de esperanza (II)” (2020), Leonora Djament recorre algunas posturas de filósofos contemporáneos sobre los modos de imaginar el futuro a partir de las reflexiones sobre el coronavirus, principalmente las reunidas en el libro *Sopa de Wuhan* (2020).

Spiegelburg se refiere a una “suerte de democratización de la producción audiovisual y literaria que no requiere de expertos ni de artistas [...] Todos somos actores, todos tenemos algo creativo que intercambiar” (95). Es por esto que la noción de “producto cultural” tiende a expandirse y obras que antes no se hubieran clasificado como producciones culturales pasarán a considerarse como tales. De hecho, a raíz de las nuevas tecnologías, hay más gente interesada en producir imágenes que en mirarlas (Groys, *Volverse público* 14). La pandemia del coronavirus fomentó esta proliferación de creación de imágenes y narrativas en las redes.

En síntesis, el momento inusitado que estamos atravesando nos ha dado la oportunidad de acentuar experiencias como la de la autoría compartida, la producción colectiva y, como indicábamos anteriormente, la aparición de un nuevo espectador, surgido entre la pandemia y la posterior liberación, la cual se caracterizará, en palabras de Spiegelburg, por “otros hábitos narrativos, otras impaciencias rítmicas, otros parámetros temporales” (98).

Un paisaje de experiencias textuales

Es cuando los fenómenos que pasan *aquí*,
en el espacio común, no pasan ya *ahora* en el tiempo común
sino en un *otro-tiempo* sobre el que nadie tiene poder,
a pesar de la ilusión trágica de la informática.
Paul Virilio

Este dossier aúna distintas lecturas de la experiencia de la pandemia y de la pospandemia en sus representaciones artísticas, sus formulaciones teóricas y sus implicancias políticas. Los artículos aquí compilados realizan su abordaje desde una perspectiva crítica de los discursos, creencias y prácticas estéticas (Angenot) y representaciones (Peirce) que se han visto reinventadas y resignificadas. En este corpus se formulan algunas hipótesis del impacto de la pandemia tanto en las producciones artísticas y culturales contemporáneas como en la relectura de imágenes pandémicas del pasado a partir de posiciones filosóficas y críticas que permiten pensar este fenómeno global. Así, las formas expresivas de lo contemporáneo y los modos en que se evocan tanto los pasados con sus narrativas de fenómenos análogos como las temporalidades futuras en soportes virtuales y no virtuales –textos literarios, producciones audiovisuales, y memes– conforman este corpus.

Cada uno de estos textos plantea el análisis de cuestiones estético-artísticas que responden al fenómeno global histórico de la pandemia. Los ejes temáticos que recorren los trabajos de investigación aquí compilados son dos y tienen que ver, por un lado, con la circulación digital de textualidades (“Para una cura colectiva con palabras. A propósito del poemario *Las pandémicas*”, “Escribir en redes: utopías de comunalidad en *Aceleraditxs*” y “Apología del PDF: autores y lectores en tiempos de pandemia”) y, por el otro, con las relaciones entre las imágenes, los cuerpos y el poder (“Estado-pantalla, Sociedad-pantalla y Cuerpo-pantalla. Representaciones videoartísticas de los usos de las tecnologías durante la pandemia”, “Vigilar y sonreír: trabajo esencial en *Mano de obra*, de Diamela Eltit” y “El virus visible: la pandemia a través de los memes de internet. Una aproximación al caso de Uruguay”).

Los primeros dos artículos exploran la circulación digital de textualidades y se centran en prácticas artísticas colectivas. El trabajo de Francisco Gelman Constantin, “Para una cura colectiva con palabras. A propósito del poemario *Las pandémicas*”, se enfoca en el proyecto y el poemario *Las pandémicas. Diario colectivo de un aislamiento masivo*, una “sinfonía colectiva” de distribución digital y gratuita conformada por las respuestas de cientos de internautas a veinte invitaciones a la escritura publicadas en el Instagram del grupo editorial *Tipas móviles* entre el 20 de marzo y el 14 de abril de 2020. El autor plantea posibles líneas

genealógicas del texto al proponer una lectura comparativa con escrituras de otros momentos históricos provocadas por consignas con otras escrituras que cruzan lo epistémico y lo terapéutico, y con escrituras que construyen un sujeto colectivo del presente que enfrenta las órdenes de la autoridad.

En su artículo “Escribir en redes: utopías de comunalidad en Aceleraditxs”, Anaclara Pugliese también aborda el estudio de un proyecto artístico colectivo de circulación digital: Aceleraditxs, un colectivo artístico de hispanohablantes que comparten acciones personales y colectivas que vinculan poesía y tecnología a través de la experimentación. En octubre de 2020, en medio de la crisis global, publicaron virtualmente “VR00M VR00M: Poesía y Aceleracionismo”, un manifiesto que, como plantea Pugliese, se opone a la retromanía nostálgica y las distopías tecnofóbicas, y propone la expropiación de las tecnologías al capitalismo con el fin de usarlas para un cambio social. Esta nueva poesía, con las posibilidades que brinda la tecnología, es un arte disidente, con matices utópicos, que permite construir imaginarios para el futuro.

El tercer artículo que trata la circulación digital de textualidades es “Apología del PDF: autores y lectores en tiempos de pandemia” de Matías Pardini. Las medidas de confinamiento dispuestas durante la pandemia contribuyeron a exacerbar cambios en los modos de circulación de textos literarios, reavivando polémicas en torno a la distribución online de copias en formato .pdf. A partir de las diferentes posiciones sobre esta disputa, suscitadas entre mayo y junio de 2020, Pardini analiza el lugar del escritor, la relación entre autores y conglomerados editoriales, y los cambios en rol de lector, de receptor pasivo de un trabajo literario a un agente activo de distribución y análisis de textos y mediación cultural.

El segundo eje nuclea textos sobre las relaciones entre las imágenes, los cuerpos y el poder. Estos textos buscan aportar una mirada crítica sobre la crisis pandémica a partir de sus representaciones. La lectura de las “imágenes del contagio”, como las denomina Gabriel Giorgi, es valiosa no solo porque hacen “visible lo invisible”, sino porque a partir de ellas, “se ponen en juego relaciones de poder, formas del lazo social, las formas de lo político que se forjan y se disputan en esos momentos sísmicos que son los que vienen con una pandemia” (325). Visibilizar el contagio, nos recuerda Giorgi, nunca es “solamente mostrar células y procesos biológicos”, sino que implica “hacer visible los modos en que un virus pone en juego un orden dado de relaciones sociales, unas formas de silenciamiento y violencia de relaciones de poder en curso, y unas disputas por las formas de vida” (324).

Durante la pandemia, se exacerbó la ubicuidad de las pantallas en la vida cotidiana, que contribuyeron a la visibilización de diferentes imágenes pandémicas y a la intensificación de la tensión entre el espacio doméstico, el espacio social y el espacio virtual. El trabajo de Miguel Alfonso-Bouhaben sobre las pantallas examina un objeto poco convencional: las piezas audiovisuales realizadas por estudiantes en el marco de la asignatura Investigación Audiovisual, en la Facultad de Arte, Diseño y Comunicación de la Escuela Superior Politécnica del Litoral. A partir de estas obras, “Estado-pantalla, Sociedad-pantalla y Cuerpo-pantalla. Representaciones videoartísticas de los usos de las tecnologías durante la pandemia” propone el análisis de cambios surgidos a causa de los usos y abusos de las pantallas: políticos (Estado-pantalla); sociales, metafísicos, epistémicos y económicos (Sociedad-pantalla); y ontológicos (Cuerpo-pantalla).

A continuación, “Vigilar y sonreír: trabajo esencial en *Mano de obra*, de Diamela Eltit”, de Juan Revol, se concentra en el análisis de la categoría de *trabajo esencial* empleada asiduamente por los gobiernos del mundo en tiempos de pandemia. A partir de la lectura de *Mano de obra*, de Diamela Eltit, novela publicada con anterioridad a la propagación del virus que describe uno de los “submundos” del llamado *trabajo esencial*, el del supermercado; este estudio pretende indagar cuáles son los ecos epistemológicos que resuenan en esta nominación. La lectura anacrónica de la novela de Eltit permite atender a las exigencias que apesadumbran

a los trabajadores esenciales pre-pandémicos, y leer en ellas algunos nudos centrales que anticipan la condensación de *lo esencial* como categoría política y cognitiva del presente. Las ideas de vigilar a un otro y sonreír para fingir delante de otros son centrales para entender la escisión humanista del hombre en *cuerpo* y *razón* y las modificaciones que esta escisión aporta al significado de “esencial”. Este concepto ha estado en el centro de los debates actuales. Como plantea Gabriel Giorgi, por un lado, con la pandemia se abre una oportunidad para reconocer este tipo de “trabajo invisible”, marcado a nivel de género, etnia y clase, típico de la precariedad en las sociedades neoliberales (327-328);⁴ pero por otro lado, “*el contagio le da una vuelta a la noción de precariedad y de trabajo precario: no solo condiciones sociales, económicas, de derechos laborales, sino condiciones directamente ambientales y biológicas*” (Giorgi 329, cursiva en el original).

El trabajo de Paula Simonetti estudia las representaciones de la crisis del COVID-19, en este caso, por medio de la investigación de memes en “El virus visible: la pandemia a través de los memes de internet. Una aproximación al caso de Uruguay”. Propone el estudio de las narrativas, críticas y humorísticas, de diferentes momentos de la experiencia uruguaya de la pandemia mediante el análisis cualitativo de un conjunto de memes. En su exploración de estos objetos culturales digitales, identifica la construcción de un relato de “excepcionalidad uruguaya” frente a la pandemia actual.

Para finalizar, destacamos que en estos artículos se está reflexionando sobre un acontecimiento contemporáneo en desarrollo. Los dos ejes que articulan los trabajos de este dossier no son los únicos posibles, pero constituyen puntos centrales para abordar esta lectura del presente. Este compendio nos permite tener un testimonio de qué se está pensando y cómo se están rearmando las producciones estéticas durante el transcurso de la pandemia. Se presentan varias hipótesis y aproximaciones críticas sobre algunas de las consecuencias y los nuevos desafíos que se desencadenaron a partir de esta crisis global sin precedentes. Consideramos valiosa esta función de archivo ya que, a futuro, nos dará la posibilidad de ver quiénes éramos, cuáles eran nuestras preocupaciones, cómo impactaron las mediaciones tecnológicas en la producción y distribución de prácticas artísticas, cómo se rearticulaban las tensiones entre el espacio doméstico, el social y el virtual, y cómo se modificó nuestra sensibilidad estética durante esta coyuntura histórica tan particular.

Obras citadas

- AAVV. *La vida en suspenso: 16 hipótesis sobre la Argentina irreconocible que viene*. Siglo XXI, 2020.
- Amadeo, Pablo. (ed.) *Sopa de Wuhan*. ASPO, 2020.
- Angenot, Marc. *Interdiscursividades: de hegemonías y disidencias*. Editorial Universidad Nacional de Córdoba, 1998.
- Berardi, Franco. *Futurability: The Age of Impotence and the Horizon of Possibility*. Verso, 2017.
- Djament, Leonora. “Nuestro principio de esperanza (II)”. *Posnormales*. ASPO, 2020, pp. 373-388.
- Giorgi, Gabriel. “Leer las imágenes del contagio”. *Posnormales*. ASPO, 2020, pp. 321-335.
- Groys, Boris. “Art on the Internet.” *In the Flow*, Verso, 2016, pp. 171-188.
- Groys, Boris. *Volverse público: las transformaciones del arte en el ágora contemporánea*, traducción de Paola Cortes Rocca, Caja Negra, 2018.

⁴ Jean-Luc Nancy acuñó el término “neoviralismo” para referirse a una transcripción en el plano de la salud del neoliberalismo económico y social (2020).

- López, María Pía. “La vida en cuestión”. *La fiebre*, Buenos Aires, ASPO, 2020, pp. 69-77.
- Nancy, Jean-Luc. “Du néolibéralisme au néoviralisme”. *Libération*. 10 de mayo 2020. https://www.liberation.fr/debats/2020/05/10/du-neoliberalisme-au-neoviralisme_1787957/
- Peirce, Charles Sanders. *Philosophical Writings of Peirce*. Dover, 1955.
- Salinas Frigerio, Daniela. “Teleaudiencias teatrales: crisis de una representación”. *Revista MGC. Revista de Gestión Cultural del Magíster en Gestión Cultural*, nº 15, 2020, pp.34-37.
- Sprengelburd, Rafael. “El año del cochino”. *La fiebre*, Buenos Aires, ASPO, 2020, pp. 89- 117.
- Svampa, Maristella “Reflexiones para un mundo post-coronavirus”. *La fiebre*, Buenos Aires, ASPO, 2020, pp. 17-37.
- Villena Fiengo, Sergio. “Covidio, Ergo Zoom, La cultura en tiempos de pandemia”, *Revista MGC. Revista de Gestión Cultural del Magíster en Gestión Cultural*, nº 15, 2020, pp. 67-75.
- Virilio, Paul. *Un paisaje de acontecimientos*. Buenos Aires, Paidós, 1997.